



DEUTSCH

Covid19 Sicherheitsmassnahmen ab dem 5. August 2021

### Allgemein:

- **Das Tragen einer Maske ist im gesamten Gebäude vorgeschrieben.** Die Spieler können sich aber gemäss Schutzkonzept ohne Maske gegenüber sitzen wenn Sie ein offizielles Covid-19 Zertifikat vorweisen können. Die Authentizität wird bei der Anwesenheitskontrolle elektronisch geprüft. Die Regel **3 G** ist massgebend:
- **G: geimpft** oder **G: getestet** oder **G: genesen**  
Teilnehmer die kein Zertifikat haben können in der nächsten Apotheke ein Test durchführen oder mit einer PF 2 Maske am Schachbrett Platz nehmen.
- **Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, sich auf der Website über CONTACTS zu registrieren.**
- **Der soziale Abstand von mindestens 1,5 Metern** sollte nach Möglichkeit eingehalten werden.
- **Begleitpersonen und Zuschauer** dürfen sich nur mit Maske und für wenige Minuten während der gesamten Veranstaltung im Turniersaal aufhalten.

Bevor Sie sich zum Turnierort begeben denken Sie bitte daran, Schutzmasken (zertifizierte chirurgische Masken, auch in den Supermärkten erhältlich) und einen persönlichen Stift mitzubringen, um Ihre Züge auf den Spielformularen zu notieren. Die Organisation wird nur 50 Masken, 10 Visiere, und 20 Stifte für Notfälle zur Verfügung haben.

a) Bei der Ankunft vor Ort:

- Desinfizieren Sie bitte Ihre Hände und gehen Sie zur Anwesenheitskontrolle. Halten Sie bitte dabei einen sozialen Abstand von mindestens 1,5 m zu anderen Teilnehmern. Nachdem der Turnierleiter die Temperatur an Ihrer Stirn gemessen hat, gehen Sie anschliessend zum Kontrollraum um sich zu registrieren. Sollte die Temperatur 37,4° C überschreiten, werden Sie am Turnier leider nicht teilnehmen können. Es können maximal 3 Teilnehmer gleichzeitig den Raum betreten.

- Begleichen Sie die Anmeldegebühr beim Check-in, zeigen Sie Ihr Covid-19 Zertifikat, falls vorhanden, und verlassen Sie den Spielraum.

b) Warten Sie bitte ausserhalb des Turnierraums, bis die Listen mit den Paarungen der 1. Runde an verschiedenen Stellen aufgehängt werden. Behalten Sie bitte den nötigen sozialen Abstand beim Lesen, an welchem Schachbrett Sie spielen werden. Begeben Sie sich in den Turnierraum erst nachdem Sie Ihre Hände gründlich gewaschen oder am Eingang desinfiziert haben.

c) Setzen Sie vor dem Betreten des Raums Ihre Maske auf und setzen Sie sich an Ihr Schachbrett

d) Der Turnier-Veranstalter und der Turnierleiter werden Ihnen Anweisungen zur Durchführung des Turniers geben.

**Achtung!** Um allen Teilnehmern die grösstmögliche Sicherheit zu bieten, wird die Organisation sicherstellen, dass Folgendes beachtet und durchgesetzt wird:

- Es wird ein seitlicher, vorderer und hinterer Abstand zwischen den Schachbrettern von mindestens 1,5 m sichergestellt
- Der Turniersaal wird regelmässig gelüftet
- Schachbretter und Figuren werden nach jeder Runde bzw. abgeschlossenen Partien desinfiziert
- Es wird eine Flasche Desinfektionsmittel für die Hände am Eingang des Raumes zur Verfügung stehen
- Es wird ein Abfallbehälter am Ausgang des Spielraums für gebrauchte Masken zur Verfügung stehen

**Das Engagement jedes einzelnen Teilnehmers:**

- Der Teilnehmer bestätigt mit seiner Turnierregistrierung, dass er keine Symptome im Zusammenhang mit Covid19 zeigt, wie z. B. Halsschmerzen, starke Kopfschmerzen, Husten oder Atemprobleme. Personen mit saisonalen Allergien, die Erkältungen und dergleichen hervorrufen.
- Jeder Spieler achtet so gut wie möglich darauf, während des gesamten Sportereignisses soziale Distanz einzuhalten und verpflichtet sich, die Schutzmaske im Spielsaal zu tragen. Mund und Nasenbereich müssen während des ganzen Aufenthaltes im Turniersaal von der Maske bedeckt bleiben. Die Spieler können sich aber gemäss Schutzkonzept ohne Maske gegenüber sitzen wenn Sie ein offizielles Covid-19 Zertifikat vorweisen können. Die Authentizität wird bei der Anwesenheitskontrolle elektronisch geprüft. Die Regel **3 G** ist massgebend.
- Partieanalysen sind aus Sicherheitsgründen im ganzen Bereich untersagt, falls keine Bretter im Freiem platziert werden können.
- In der Kantine/Restaurant sind die geltenden Regeln für öffentliche Lokale zu beachten

Es gelten die SwissCHessTour-Regelungen mit folgender Zusatzregel:

Die Organisation lehnt jede Verantwortung für Ansteckungen aufgrund des Corona-Virus Covid19 vor, während und nach der Veranstaltung ab.

Wir zählen auf Ihre maximale Zusammenarbeit und Ihr Verständnis. Dies ist ein Neuanfang seit der Covid19-Notlage. Gemeinsam werden wir es schaffen, wenn jeder seinen Teil dazu beiträgt. So können wir auch in Zukunft mit echten Turnieren und Gegnern in Fleisch und Blut weiterfahren.

Viel Spass und eine "virtuelle Umarmung"!



## FRANCAIS

Mesures de sécurité Covid-19 effectives à partir du 5 août 2021

En général:

- Il est obligatoire de porter un masque de protection certifié dans tout le bâtiment. Cependant, dans le cadre du nouveau concept de protection, les joueurs peuvent s'asseoir face à face sans masque s'ils peuvent présenter un certificat officiel Covid-19. L'authenticité est vérifiée électroniquement lors des contrôles de présence. La règle V T G s'applique :

- V : vacciné ou T : testé ou G : guéri

Les participants sans certificat peuvent passer un test dans la pharmacie la plus proche ou s'asseoir à l'échiquier avec un masque fp2.

- Chaque participant est tenu de s'inscrire en ligne sous CONTACTS.

- La distance sociale d'au moins 1,5 mètre doit être maintenue dans la mesure du possible.

- Les compagnons et spectateurs ne peuvent séjourner dans la salle du tournoi que quelques-uns équipés, s'ils sont équipés d'un masque, pendant toute la durée de l'événement.

Avant de vous rendre sur le lieu du tournoi, pensez à vous munir de masques de protection (masques chirurgicaux certifiés, également disponibles en grande surface) et d'un stylo personnel pour noter vos déplacements sur les formulaires de jeu. L'organisation ne disposera que de 50 masques, 10 visières et 20 stylos.

a) A l'arrivée sur place :

- Désinfectez-vous les mains et passez au contrôle des présences. Veuillez garder une distance sociale d'au moins 1,5 m avec les autres participants. Une fois que le directeur du tournoi a pris la température de votre front, rendez-vous en salle de contrôle pour vous inscrire. Si la température dépasse 37,4°C, vous ne pourrez malheureusement pas participer au tournoi. Un maximum de 3 participants peuvent entrer dans la salle en même temps.

- Payez les frais d'inscription à l'enregistrement, présentez votre certificat Covid-19, si en votre possession, et quittez la chambre.

b) Veuillez attendre à l'extérieur de la salle du tournoi jusqu'à ce que les listes de matchs du premier tour soient affichées. Veuillez garder la distance sociale nécessaire pendant que vous lisez sur quel tableau vous devrez vous asseoir. N'entrez pas dans la salle du tournoi avant de vous être soigneusement lavé les mains ou de les avoir désinfectées à l'entrée.

c) Avant d'entrer dans la salle, mettez votre masque et asseyez-vous à votre échiquier

d) L'organisateur et le directeur du tournoi vous donneront des instructions concernant le tournoi.

Danger! Afin d'assurer la sécurité la plus élevée possible pour tous les participants, l'organisation veillera à ce que :

- Une distance latérale, avant et arrière entre les planches d'au moins 1,5 m est assurée
- La salle de tournoi est régulièrement ventilée
- Les échiquiers et les pièces sont désinfectés après chaque partie ou partie terminée
- Une bouteille de désinfectant pour les mains sera disponible à l'entrée de la chambre
- A la sortie de la salle de jeux il y aura un panier pour les masques usagés

L'engagement de chaque participant individuel :

- Le participant confirme lors de son inscription au tournoi qu'il ne présente aucun symptôme lié au Covid19, tels que maux de gorge, maux de tête sévères, toux ou difficultés respiratoires. Les personnes souffrant d'allergies saisonnières provoquant des rhumes et autres sont priées de le signaler aux organisateurs.

- Chaque joueur mettra tout en œuvre pour maintenir la distanciation sociale pendant toute la durée de l'événement sportif et s'engage à porter le masque de protection dans la salle de jeu. La zone de la bouche et du nez doit être couverte par le masque pendant tout le séjour dans la salle du tournoi. Cependant, selon le concept de protection, les joueurs peuvent s'asseoir face à face sans masque s'ils disposent d'un certificat officiel Covid-19. L'authenticité est vérifiée électroniquement lors des contrôles de présence.

- Pour des raisons de sécurité, les analyses de gibier sont interdites dans tout l'espace s'il n'est pas possible de placer des échiquiers sur la terrasse ou à l'extérieur.

- A la cantine/restaurant la réglementation en vigueur pour les lieux publics doit être respectée

Le règlement SwissCHessTour s'applique avec la règle supplémentaire suivante :

L'organisation décline toute responsabilité pour les infections dues au virus Corona Covid19 avant, pendant et après l'événement.

Nous comptons sur votre entière coopération et compréhension. C'est un nouveau départ après l'urgence du Covid19. Ensemble, nous réussirons si chacun fait sa part. De cette façon, nous pouvons continuer avec de vrais tournois et de vrais adversaires à l'avenir.

Amusez-vous bien et faites un "câlin virtuel" !



ITALIANO

## Misure di sicurezza Covid-19 valide dal 5 agosto 2021

In generale:

- È obbligatorio indossare una mascherina di protezione certificata in tutto l'edificio. Tuttavia, secondo il nuovo concetto di protezione, i giocatori possono sedersi uno di fronte all'altro senza maschera se possono mostrare un certificato ufficiale Covid-19. L'autenticità viene verificata elettronicamente durante il controllo delle presenze. Si applica la regola V T G:

- V: vaccinato o T: testato o G: guarito

I partecipanti sprovvisti di attestato possono effettuare un test nella farmacia più vicina o sedersi alla scacchiera con una mascherina fp2.

- Ogni partecipante è obbligato a registrarsi online sotto CONTATTI.

- La distanza sociale di almeno 1,5 metri dovrebbe essere mantenuta nel limite del possibile.

- Gli accompagnatori e gli spettatori possono sostare nella sala del torneo solo pochi minuti, se provvisti di mascherina, durante l'intera manifestazione.

Prima di recarvi presso la sede del torneo, ricordatevi di portare mascherine protettive (mascherine chirurgiche certificate, disponibili anche nei supermercati) e una penna personale per annotare le vostre mosse sui moduli di gioco. L'organizzazione avrà solo 50 maschere, 10 visiere e 20 penne a disposizione.

a) All'arrivo in loco:

- Disinfettarsi le mani e recarsi al controllo presenze. Si prega di mantenere una distanza sociale di almeno 1,5 m dagli altri partecipanti. Dopo che il direttore del torneo ha misurato la temperatura sulla tua fronte, vai nella sala di controllo per registrarti. Se la temperatura supera i 37,4°C, purtroppo non potrai prendere parte al torneo. Possono entrare in sala un massimo di 3 partecipanti contemporaneamente.

- Pagare la quota di iscrizione al momento del check-in, mostrare il proprio certificato Covid-19, se in possesso, e lasciare la stanza.

b) Si prega di attendere fuori dalla sala del torneo fino a quando le liste con gli abbinamenti del 1° turno non verranno affissi. Per favore mantieni la distanza sociale necessaria mentre leggi su quale scacchiera dovrai prendere posto. Non entrare nella sala del torneo finché non ti sei lavato accuratamente le mani o non le hai disinfettate all'ingresso.

c) Prima di entrare nella stanza, indossa la maschera e siediti alla tua scacchiera

d) L'organizzatore del torneo e il direttore del torneo ti daranno istruzioni concernenti il torneo.

Pericolo! Al fine di fornire la massima sicurezza possibile per tutti i partecipanti, l'organizzazione farà in modo che:

- Sia assicurata una distanza laterale, anteriore e posteriore tra le scacchiere di almeno 1,5 m
- La sala del torneo viene regolarmente arieggiata
- Le scacchiere e i pezzi vengono disinfettati dopo ogni turno o partite completate
- All'ingresso della sala sarà disponibile un flacone di disinfettante per le mani
- All'uscita della sala giochi sarà presente un cestino per le mascherine usate

L'impegno di ogni singolo partecipante:

- Il partecipante conferma con la sua iscrizione al torneo di non mostrare alcun sintomo legato al Covid19, come mal di gola, forte mal di testa, tosse o difficoltà respiratorie. Persone con allergie stagionali che causano raffreddori e simili sono pregate di segnalarlo agli organizzatori.
- Ogni giocatore farà il possibile per mantenere il distanziamento sociale durante l'intero evento sportivo e si impegna a indossare la mascherina protettiva in sala da gioco. La zona della bocca e del naso deve essere coperta dalla maschera durante l'intera permanenza nella sala del torneo. Tuttavia, secondo il concetto di protezione, i giocatori possono sedersi uno di fronte all'altro senza mascherina se provvisti di un certificato ufficiale Covid-19. L'autenticità viene verificata elettronicamente durante il controllo delle presenze.
- Per motivi di sicurezza, le analisi di gioco sono vietate in tutta l'area se non fosse possibile posizionare delle scacchiere sulla terrazza o all'aperto.
- Nella mensa/ristorante devono essere osservate le norme vigenti per i locali pubblici

Il regolamento SwissCHessTour si applica con la seguente regola aggiuntiva:

L'organizzazione declina ogni responsabilità per i contagi dovuti al Corona virus Covid19 prima, durante e dopo l'evento.

Contiamo sulla vostra massima collaborazione e comprensione. Questo è un nuovo inizio dopo l'emergenza Covid19. Insieme ce la faremo se ognuno fa la sua parte. In questo modo possiamo continuare con tornei reali e avversari in carne ed ossa anche in futuro.

Buon divertimento e un "abbraccio virtuale"!



## ENGLISH

Covid19 security measures from August 5, 2021

Generally:

- It is compulsory to wear a mask in the entire building. However, according to the protection concept, the players can sit opposite each other without a mask if they can show an official Covid-19 certificate. The authenticity is checked electronically during the attendance check. Rule 3 G applies:

- G: vaccinated or G: tested or G: recovered

Participants who do not have a certificate can carry out a test in the nearest pharmacy or take a seat on the chessboard with a PF 2 mask.

- Every participant is obliged to register on the website via CONTACTS.
- The social distance of at least 1.5 meters should be kept if possible.
- Accompanying persons and spectators are only allowed to stay in the tournament hall with a mask and for a few minutes during the entire event.

Before going to the tournament venue, please remember to bring protective masks (certified surgical masks, also available in supermarkets) and a personal pen to write down your moves on the game forms. The organization will only have 50 masks, 10 visors, and 20 emergency pens.

a) On arrival on site:

- Please disinfect your hands and go to the attendance check. Please keep a social distance of at least 1.5 m from other participants. After the tournament director has measured the temperature on your forehead, go to the control room to register. If the temperature exceeds 37.4 ° C, you will unfortunately not be able to take part in the tournament. A maximum of 3 participants can enter the room at the same time.

- Pay the registration fee at check-in, show your Covid-19 certificate, if you have one, and leave the room.

b) Please wait outside the tournament room until the lists with the pairings of the 1st round are put up in different places. Please keep the necessary social distance when reading which chessboard you will be playing on. Do not enter the tournament room until you have washed your hands thoroughly or disinfected them at the entrance.

c) Before entering the room, put on your mask and sit at your chess board

d) The tournament organizer and the tournament director will give you instructions on how to conduct the tournament.

Danger! In order to provide the greatest possible security for all participants, the organization will ensure that the following are observed and enforced:

- A lateral, front and rear distance between the chess boards of at least 1.5 m is ensured
- The tournament hall is aired regularly
- Chessboards and pieces are disinfected after each round or completed games
- A bottle of hand disinfectant will be available at the entrance to the room
- There will be a waste bin at the exit of the game room for used masks

The commitment of every single participant:

- The participant confirms with his tournament registration that he does not show any symptoms related to Covid19, such as B. sore throat, severe headache, cough, or difficulty breathing. People with seasonal allergies that cause colds and the like.
- Every player pays as much as possible to maintain social distance during the entire sporting event and undertakes to wear the protective mask in the gaming room. Mouth and nose area must be covered by the mask during the entire stay in the tournament hall. However, according to the protection concept, the players can sit opposite each other without a mask if they can show an official Covid-19 certificate. The authenticity is checked electronically during the attendance check. Rule 3 G applies.
- For safety reasons, game analyzes are prohibited in the entire area if no boards can be placed outdoors.
- In the canteen / restaurant, the applicable rules for public places must be observed

The SwissCHessTour regulations apply with the following additional rule:

The organization declines all responsibility for infections due to the corona virus Covid19 before, during and after the event.

We count on your maximum cooperation and understanding. This is a fresh start since the Covid19 emergency. Together we will make it if everyone does their part. In this way we can continue with real tournaments and opponents in flesh and blood in the future.

Have fun and a "virtual hug"!